Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
/23

公元一九七八年一月四日 星期三 第一頁

大漢公報

The Chinese Times

（歲次丁巳年 十一月小 二十五日）
零售每份貳毫 每月四 元

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

4

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十九卷第一一二號）Wednesday Jan 4 1978 Vol 112 No 39 Page 1

印航客機元旦爆炸
兩百餘人不幸空葬

（孟買美聯社電）元旦之日，印度孟買發生客機神秘爆炸死亡兩百十三人慘案。

印度航空公司之一架波音七四七型「超霸」巨象式噴氣客機載滿搭客，於元旦在孟買起飛前往阿拉伯聯合王國之都拜市，起飛不久，距孟買五公里，卽在空中爆炸墜落大海中。

機上兩百一十三人中除十一名機員之外，悉係失業之印度人前往都拜市上工者。直至昨日止，祇撈獲十三具殘屍，其餘可能已爲鯊魚吞噬，失事原因不明。

陶杜文告被評爲大選下棋
要用武力鎮壓古壁脫離

（渥太華訊）據省報引用秀談社作者當西勒特稿稱，陶杜首相新年向古壁省長李域斯耀武揚威，他在新年文告中說明必要時將不惜使使用武力鎮壓古壁之非法脫離，並施行「戰時法令法案」。

陶杜此舉，顯然係爲其今年大選所卜之一步棋，因爲此舉令人回憶起一九七〇年陶杜曾以戰時法令成功鎮壓了「古壁解放陣綫」之叛亂，陶杜顯係今次以此語來爭取民意。

古壁對文告有反應

（古壁加新社電）對於陶杜首相在除夕所稱不惜用武力鎮壓古壁獨立之聲明，古壁省政府關係廳長莫靈發表反應稱，「古壁人民賦有民主權利舉行民族自決，不管陶杜怎樣說。」

古壁省長李域斯前往未透露之地點渡年假未歸，記者無從獲得其意見。

恭賀新禧

本報同人鞠躬

肯尼廸除夕抵北京受熱烈招待

中國僑務大會
號召華僑團結

（北京路透社電）北京除夕舉行一項「華僑事務預備會議」，討論華僑政策。鄧小平副總理在九月份時曾講過他希望在海外各國居住之華僑遵守當地各國之法律及政策，人人做良好公民，華僑雖在不得已情況下取得外國國籍，但仍是中國人民之親人，希望華僑促進其僑居之國家與中國之友誼關係。除夕之僑務會議通過歡迎海外華僑回國旅行訪問，給予海外華僑之法律保障，逐步恢復設立華僑子弟學校以供給志願返國之華僑子弟就學。

大會結論說：遍居於中國及台灣以外世界各地之華僑人數多達兩千餘萬人，括包歐美及南洋東南亞，都是關心熱愛祖國，對於祖國社會建設有重大之貢獻，成爲擴大了國內外一致聯合反抗超霸之陣線，四人幫曾經迫害華僑，誣指華僑爲與反動份子有關，並迫害回國之僑眷，此乃極大之錯誤。因爲海外華僑大多數是艱苦奮鬥之農工大衆，小本商人與智識份子，大多數都受到殖民帝國資本家所壓迫，祇有極少數是資產階級、但亦屬中下小資產階級，同樣受到壓迫，同樣心向祖國，所以我們應該團結一致奮鬥。

▲（北京路透社電）美國參議員愛德華肯尼廸與隨行家人一行十人，於除夕飛抵北京訪問及促進中美關係正常化，元旦之夜，受到中國政府外交部設宴招待，作陪者有美國駐華聯絡主任郇確

巴解駐英代表被刺

（倫敦路透社今晨十一時六分急電）巴勒斯坦解放組織派駐倫敦之代表團首席代表哈曼尼，今晨在倫敦巴解辦事處被一青年搶擊身亡，目擊者，槍聲響後有四名阿拉伯青年逃出消失影踪

土國政府除夕倒台
左翼總理重出組閣

（安卡拉美聯社電）土耳其執政僅五月之保守路綫三黨聯合政府，已於除夕被反對黨之不信任票擊敗倒台，總理狄美理已向總統郭魯土呈遞辭職。其倒台之原因係由於政策失敗，失業嚴重與塞島又爆發希臘與土裔爭執，引起其「公道黨」部份叛離，投向「人民黨」，合力投不信任票。

前總理人民黨領袖艾思域，又再登台重組政府，外交界推測，艾思域將與希臘保持和平關係，避免在塞島爭執。

世界吹牛冠軍比賽
鬥車大炮離譜滑稽

（綜合威州褒靈頓美聯社與合衆社電）「全世界吹牛大王冠軍比賽」在美國威斯康辛州褒靈頓舉行，來自世界各地之「吹牛大王」鬥「車大炮」，爭取「世界吹牛大王冠軍」之名銜。

該項比賽係由「吹牛俱樂部」從一九二九年開始舉行，每年一度，大家鬥講大話，越離譜越好，看誰最會說謊。

除夕之日各地吹牛大王在此亂吹一通，興高采烈，滿嘴大話巧妙各有不同。

獲獎之大話鬼之一芝加哥之吹牛大王安特臣吹牛曰：吾鄉芝加哥之升降機速度快到無法形容，由一樓升到摩天大樓頂第一百層，祇需四秒鐘。

另一大話鬼米蘇里州吹牛大王羅里吹曰：「本人最善種植，今年本人所種之玉蜀黍生長得太高，本人必須修剪其樹梢兩次，以免擋住月球不能通過。」

榮獲世界冠軍名銜者爲印州吹牛大王樸陀，他得獎之大話爲：「吾鄉之天氣熱到離譜，若要煮食，不必用爐灶，祇須從冰櫃取出夾心牛肉麪包拋向空中，它跌落下來就已烤熟，恰到好處，不過要小心，勿拋太高，否則就會烤成焦炭。」

美總統今日訪沙德
前日訪印搶售鈾砂

（利雅市路透社電）美國卡特總統今日從沙地阿拉伯首都利雅飛往埃及首都開羅，訪問埃及總統沙德。

開羅官方說，沙德總統可能在今日接見卡特總統之時，表示不會要求巴勒斯坦之「立卽」建國，而希望河西諸地先與約但聯合，埃及可以接受巴人分期建國之方式。

利雅傳出之美方消息說，卡特將有嶄新解決方案向沙德提出。

卡特係昨日結束訪問印度之後，飛來利雅市，試圖說動沙國國王卡列影響沙德之立場。以色列總理比堅在耶路撒冷表示，以色列立場不變。卡特前日訪問印度，與印度總理狄沙簽訂美國供應印度核子協定，但未對印取得保證。

加拿大核子委員會認爲卡特此舉係與加拿大競爭搶先向印度推銷鈾砂。

巴斯克族獲准自治

（馬德里美聯社電）西班牙首相蘇雅理除夕宣佈准許北部山地之巴斯克族三個省份實行自治。

巴斯克族自一九三九年以來，奮鬥不懈爭取獨立，至今始獲得自治權力（按：巴斯克族是歷史上一個古老民族來自中東，一向爲獨立國家，被西班牙併吞其國土數百年之久，巴族獨立戰爭已打了三百年，志士殉難無數。

希裔右派塞島作反

（尼哥士亞市美聯社電）基浦路斯島突然又陷入緊急狀况之中。因希裔極右翼份子週來大肆發動恐怖活動，到處投炸彈，要求塞島歸併希臘，此舉又引起土耳其裔之嚴陣以待，準備打仗。

極右希裔恐怖黨，於十二十四刼擄總統基普蘭奴之子要求歸併希臘，造成大新聞，但自該事件解決不久，恐怖黨卽大肆到處投彈造成動盪。

加拿大經濟今年展望

（特稿）失業增加、通貨膨脹和加元下跌是一九七七年加拿大經濟的幾個突出問題。據加拿大統計局公佈一年來的平均失業率在百分之八以上，失業者達一百多萬人。

加拿大政府從一九七五年十月以來，就採取反通貨膨脹措施，但通貨膨脹年率仍然高達百分之八點四，其中以食品和能源價格漲得最顯著。

加元的價值一年來不斷惡化，已從一九七六年十月的一加元兌一點〇四美元跌至今年十一月的九十美仙左右。

加拿大的經濟與美國經濟有密切關係，加拿大的對外貿易，百分之七十是與美國交易。一九七六和一九七七年，加拿大的出口已成爲經濟力量的主要來源。加拿大政府最近建議借入九十億美元，試圖一方面彌補巨額貿易赤字，一方面阻止加元下跌。十月底加拿大的黃金和美元儲備下降到七年來的最低點，降至四十一億七千萬美元，是一九七〇年五月加拿大元浮動以來的最低紀錄。

至於今年加拿大國民產值的增加率也比去年下降。一九七七國際收支往來賬目出現四十億美元的赤字，預料一九七八年上半年的赤字將達四十五億美元。

美國「新聞週刊」最近預測加拿大明年的經濟情况會略爲好轉，經濟增長率平均爲百分之四點七，到一九七九和一九八零年還會增加，但是要繼續採取經濟刺激政策，改善企業投資，才會出現好轉的局面。明年的失業率還會保持高水平。政府和企業界仍然希望增加出口促使加拿大經濟逐漸復甦。

一九七八和一九七九年與能源有關的企業投資將保持強大，詹姆士灣的水力發電廠、高水平的石油和天然氣管計劃的建築工程將在一九七九年底開始。開發石油是加拿大經濟好轉的期望，它可以有助於扭轉美加貿易的不平衡。預測在一九八零年之前，非能源投資不可能復甦。

加拿大古壁省鬧獨立的問題，對與美國資本特別感到不安。美國在古壁控制該省經濟的三分之一左右，控制的製造業近四分之一。當地又傳企業可能「省有化」，這就使大企業更加不安。古壁鬧獨立必然會影響到加拿大的經濟。

去年惡運願成過去
預測今年漸入佳景

元旦三嬰均是千金
雲高華新年假期發生四件命案
跳傘觸電搶刼殺人四犯有暴動

（雲訊）雲市元旦第一個出生之「元旦寶寶」，是在雲市總醫院於元旦日十二時五十三分誕生之女嬰愛利遜，重七磅十五安士。全卑詩省第一個出生之「元旦寶寶」却是十二時五十一分在錦碌市出生之七磅十五安士女嬰美籣兒。

包維路河有一個六磅五安士女嬰，元旦日在送往醫院之船上出生。

▲（綜合加新社報導）新年假期中，安省漢彌頓有一名芭頓市跳傘運動會員，十八歲男子艾維利，從七千公尺上空跳傘降下觸及高壓電線塔而被電死。

雲市發生四件命案。東第三街四二五號浸信會老人柏文之管理人退休牧師哈勞莊臣，被一廿歲左右男子入內用刀揷入其腹部致死，該兇手搶去大約兩千餘元收租錢。他處另外因爭吵被刀揷重傷者有兩男一女。

滿地可監獄及安省矯府監獄有暴動，四犯搗毀電視機及門窗傢具，抗議被困室中過年。

哈里法市及漢彌頓舉行北極熊冬泳，數百人跳入冬凍湖海中挨凍。

燒傷男童人道消滅

（波士頓美聯社電）聖誕節被火災燒爛全身皮膚百份九十之五歲男孩艾第，除夕晚已斷氣。

此係其生母要求生勿再企圖挽救，移去呼吸輔助器，任由其死亡，以免他多受痛苦云。

該名母親卜倫治白女士，獲得法院批准如此人道消滅該兒，醫生說該兒五日來已無腦波活動之反應。

（按：本報除夕報導，上海一名女子全身被燒傷超過百份之九十五，仍被中國之醫生努力挽回生命。）

大雪封雲城交通癱瘓
北極熊慈善冬泳一籮蟹

（雲訊）昨日突降之一場大雪，雲市市中心區亦雪深達七寸，較高地區雪達一尺餘，到交通阻塞，巴士被雪阻數小時，郊區公路棄車處處，國際機場曾一度關閉，因爲剷雪工人不肯加班。通往亞博士福與車梨域之四〇一號公路至今晨仍封閉。

據氣象台說今日會轉變爲下雨，可望冲去積雪云。

▲（本報訊）雲市元旦「北極熊慈善冬泳比賽大會」，在英吉利海灘舉行，有千餘名不怕冷之「北極熊」，只穿游水袜，一聲信號槍響，好似倒瀉一籮蟹，大家奔向海水之中，海水外之溫度爲攝氏三度，水中爲七度左右。該批大小老幼「北極熊」，大多數在海水中只能支持三十秒鐘，就跑上沙灘，冷到全身顫抖，但亦有些紳士美女在水中，持杯大飲其香檳酒，大裝其不怕冷之笑容，作狀拍照，不過大家都嘻哈大笑，冬泳捐欵濟貧，個個開心。最老者八十一歲，最小者三歲。

溫德琛「新年禮物」

（本報訊）據CTV電視台昨（三）晚新聞：省府社會資源廳長溫德琛送給卑詩一件「新年禮物」，就是宣佈切斷補助經費，不再支持列治文市之「少年之家」。列治文市女議員玲達奇里芙說：溫德琛切斷補助，該具有十一年歷史之收容犯法逃離家庭少年之機構，已被迫在一月十五日關門停辦，三十餘名職員亦宣告失業。

電話工會封鎖郵局
前日封鎖輪渡停航

（綜合報導）據太陽報昨（三）晚報導，卑詩電話工會之罷工封鎖綫，前日在雲島乃磨碼頭封鎖輪渡達四小時之久，造成輪渡停航四班次，旅客車輛在冰雪奇寒中排成長龍，怨聲載道，據工會說封鎖之理由爲電話公司派人到碼頭收取兩個電話亭之錢幣，故此工會有權封鎖，直到輪渡公司答應不允電話公司來取錢爲止。

工會昨日又封鎖雲市總郵局，因爲電話公司在總郵局設有信箱，故此工會有權封鎖，工會派出一百五十餘人，從早上六時開始封鎖，郵員工會尊重其封鎖線，均不上班，造成昨日郵遞停頓。

電話公司宣佈已有四十條電話幹綫被斬斷。

CTV電視台昨晚專訪電話工會主席當尼利，記者問他是否考慮到罷工封鎖已經太過份引起公衆不便，當尼利說，就是要公衆不便不滿，方能壓迫電話公司屈服，錯在電話公司，而非工會。

聯邦赤字五十六億

（渥太華加新社電）聯邦政府之七七年十一月份財政赤字爲五億八千三百萬元，較七六年十一月之二億八千三百萬，增加了一倍。

聯邦之七七年度十一月總收入爲二十七億五千萬元，總支出爲三十三億三千萬元云。

以會計年度計算，年度之頭八個月迄三月三十一日爲止，收入爲二十億四千三百萬，支出爲二十六億六百萬，赤字爲五十六億五千萬元，較上一年度同期之三十八億四千萬增加了亦幾乎達一倍。

電話工會癱瘓建築

（雲市加新社電）卑詩建築勞工關係協會主席麥維昨日警告稱，卑詩電話工會之罷工卽將拖倒卑詩省之全部建築工程，因爲電話工會之會員拒絕爲新建工程裝設電話綫。

牛奶奶油今又漲價

（雲訊）牛奶奶油元旦日開始又漲價，牛奶每小盒漲一個仙，奶油每磅漲四個仙，其他奶類製品均將隨之漲價。

通訊

介紹美蘇的「死亡戰略」

恐怖驚人，人類滅種，冰山核爆，洪水海嘯，土地可瞬息變成沙漠……

美國和蘇聯目前均正在發展的巴尼克武器，可以使敵方陣地，在轉瞬間陷於死亡狀態。破壞力度，比起烈性炸藥，有過之而無不及。

× × × ×

全世界人都渴望和平，遺憾的是，政府到現在爲止，還沒有定出恰當的方針。相反地有關戰爭的策略，如軍備，新武器，和戰略等，却是日新月異，令人目不暇給。聲聲以「和平」爲大前提，弦外之音無疑又是「軍備」。

今日地球上 美，蘇爲中心的兩大勢力，在戰事策略方面，有了大幅度的轉變。

以往的戰爭，不外以「火藥」來置人於死地，但現時的傾向，却是如何使敵方國境，瞬息間化爲焦土；這就是所謂「巴尼克戰略」。

華府國防部，現正秘密討論的戰略計劃，是怎樣把對方的疆土，在一瞬間變成了生物滅絕的荒境。

只耗費相當於核子武器數份之一的費用，就可以使到面積有如蘇聯者的國家，霎時間變爲一望無際的沙漠！

這種戰略所根據的理論是：只要在敵人的國土上空，將地球表面的電離層，打穿一個「窗口」，那足以致人於死的太陽光線，就會透過這個開孔，直接照射大地。

慎重其事的美國國防部官員，曾經把這個計劃，呈於前福特總統的辦公檯上。爲着能進行檢討見，這文件現在負責國防的專員們間，來回的傳閱着。

當中的內幕雖屬軍事秘密，但概括來講，這是科學家們共知的事實，在理論上是完全有可能的。美國欲在這種策略方面捷足先登，倒是一個無可否認的事實！

正因如此，蘇聯才向聯合國提出，停止發展一切「人工氣象武器」的協議。

最近，瑞典首都著名的國際和平研究所，發出了警告。

這間研究所的專家們深信，把氣象操作加以利用而製成武器的方法，是有可能實行。

（上）

榛子健脾止瀉
可增產婦乳汁

不過他們買榛子易，故用它而已。可是消化不良的人，或有胃痛的人，無論是榛子，花生，黑豆也不宜多食的，幾種都是頗難消化的食品，多食有引致胃部脹滿發痛之弊。我寫這篇榛子，聯想起十五年前一位表兄和我說過，我的表兄是在上海工作的，當他十幾歲初到上海的時候，可能因「水土」的問題，不時「肚疴」，四肢和面部也不時發有微腫，經過兩年多仍是一樣情形，雖然用藥治理，皆不見效。他的兩位兄長，準備送他回鄉治好則到廣州另謀工作，後來巧逢一位在蘇州工作的廣東人，談及此事，說他初到的時候，亦試過好幾個月「肚疴」，情形有點相同，其後用榛子仁炒香，煲猪大腸治好，以後並無發生過此種病況了。表兄乃依照他所言泡製試食，果然有效，食了幾次，肚疴大減，胃口亦增，食用十幾次之後，四肢面目約浮腫沒有了。後來的同鄉知道此事凡有肚疴者，皆用榛子煲猪大腸，常常都很有效云。當時表兄知道廣東沒有榛子賣，故他回鄉拜山必買一些榛子回來分贈我們。一些親戚知道用它煲猪大腸可以治肚疴，表兄送給他們時，就作爲寶貝，收藏作不時之用，物以少爲奇，現回顧當日的情景，確實可笑 榛子的甘香，是有健脾功能的，故能治肚疴。

「完」

·醫療食品·

奇難雜症輯錄：

小便失常的形形色色

這一個建議，使她異常悲感，覺得這一個小病症，竟是如此的無法治療。

她從歐州回來見到她的老母，她的老母想到幾年前她也有過小便頻繁的症候經過治療後痊癒，所以也叫她去診聽了她的得病經過以及病情之後，覺得對這一個症候，毫無治愈的把握我說：「西醫所謂括約肌不能收歛尿括約肌的神經麻痺，在中醫都沒有這個名詞，中醫的觀察祗能說是氣虛不能收歛，通常的氣虛小便不禁，都用補氣藥可使愈，但是你的病情，並不是氣虛所致，是實質上損壞，這是無法用藥物來彌補的，你既然遠道來此 我也不妨用補氣藥物來試下。」我叫她進服高麗參，潞黨參，人參等藥，她求治心切，而且經濟不生問題，因此吃了許多人參，但是效果却等於零，最後一次她還要我想法，我祗好婉言回絕，她感到深深的失望，嗒然而去。後來聽她的母親說，她這個病症她始終沒有痊癒。

本篇完

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
74 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店遷來新舖擴大營業，酬賓大減價，本月九日起至月尾止。
大批新款座地麻雀燈上市，聖誕送禮佳品，雪櫃，爐頭，洗乾洗機，衣機及各碗機，各種電器用品，一律九折，並修理上項電器用具，歡迎參觀。
電話：二五五－七四三一

埠仔餐館聘請工人
經驗中西廚兩名，企檯數名，夫婦更合，工金從優，如意者電話：(112)567-4235 Collect Call 周先生洽 Glen Dr-In P.O Box 938 Vanderhoof, B.C. V0J 3A0

果舖生意
一 京士威生意旺，批長五千九
二 本拿比新型舖，一萬四千九
三 二埠街角有住，一萬五千元
四 京士威規模市場三萬九千

果舖實業
一 大規模市場二十九萬五千 全部一流裝設位高曲林區
二 每日二百五有住七萬九千
三 本拿比有住生意旺八萬四
四 二埠對旺街有住九萬八千

特價物盤
一 三房 Twn Hse 三萬六千九
二 乃磨炎廿二街靚樓四萬九千
三 展覽會人息屋五萬二千
四 三層人息屋五萬七千九
五 六月新土庫完成八萬三千九
六 三伙人息屋，九萬九千五
七 高曲林新樓多幢，六萬起
Venus Fung 馮太 461-3183
Rock Bros Realty 939-7311

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

—特價急賣—
① 近唐人埠十五年靚屋（753 Prior St.）兩層共六個房，兩廚房共浴室等，逢星期日開放。
② 近乃磨街保養良好三層屋，每層兩房，廳，廚房，厠所等，地 40×127 五萬多。
③ 西區十多年新孖屋，每邊三睡房，兩副浴室，廳等。
④ 實淨十二年屋，一千五百尺，三睡房，主人房兩件頭，土庫完成三房，浴室，廳及廚房，地60×111。
馮浩住家：738－4736 733－0103
公司 736－3831
United Realty Ltd.

漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務 填報入息稅
Won Horre Agencies
322 E. Hastings St., Vancouver,
Tel. 681-4388

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4. B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
鮑響螺肉，蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD
683-6858 683-6859
42 East Pender St. Vancouver 4, B.C
大帮台灣柑
即日上市
又甜又平
聖誕新年
送禮佳品
樣樣齊全

土庫出租
兩房一廳新浴缸厠所爐頭近學校交通方便電話：438－6672

業餘電視修理
大公司彩色電視技師廿五元包修任何彩色電視（材料另計）免收檢查費四時後電話：四三八－九〇九六

新屋平土庫出租
二房一廳，廚房浴室，全舖地毡近學校，購物中心。交通便。電話：254－5022

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

我們辦理汽車保險
並代理各種保險辦事妥當
Insurance-Auto Plan General
Hilton Monitor
Insurance Agencies Ltd.
W. G. Jardine
4458 Main St., Vancouver V5V 3R3
Phone 879-9620

香港市場有限公司
GRAND TRADI G
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913
大量進口應節佳品
冬節酬賓週
由十一月三十日（星期三）至十二月六日（星期二）
一連七天 九折平賣

胡聯誠
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司251 3585
住宅873-0507

代理買賣一切地產物業，免費上門估價。
△市區二十街美觀石米牆屋，二十多年新正層兩睡房，土庫另有套房近學校，平正足地，有車房售五萬二千。
△近唐人埠兩睡房屋，西人業主，保養好，土庫完成，有車房，只四萬餘首期五千。
△市區十年新二十一組柏文，有騎樓內外保養好，取四十一萬，約收一分息，抵買。
△7920 Windsor街雅潔正層一廳兩房厠浴五萬四千。
△近展覽會十多年新屋，三睡房梗木地台土庫完成兩睡房，及廳浴厠租出，售六萬餘元。
△新屋壹間，美觀平正地，紅磚面，三睡房，主人房有浴厠及花灑，近學校交通近喜市定展覽會側。
△三間舖位樓上兩住宅另一幢新磚樓現賣車及修理汽車，全租出年收約二萬元，開價二十三萬。
△小型果舖生意，位5607喜市定街，祗售七千元。

華麗清潔有限公司
Wally's Building Maintenance Ltd
801 E. 9TH AVE, VAN
PHONE 254-936
專洗地毡
Water Extraction
承接各項大小清潔工作
免費估價
請來電話：二五四・九三六二

旅館出頂或連實業
地面積五一乘一百二十，近唐人街，每月收舖租八千元，磚樓堅固，現銀十三萬元，其餘款項一分息。電話：六六九－四七六〇或二六一－七八〇一。

拾年靚屋自賣
地段64×125，雙廳六個睡房，上下浴室厠所，雙車房近學校，巴士可直達唐人街取價九萬元。電話：三二四－七六〇九

三睡房屋建築自賣
位於384 East 38th Ave 土庫另有一房，家長睡房有灑水浴，雙層玻璃窗，雙車港，高度天面，必須參觀方知華貴，取價八萬一千五百元，星期六日開放。電話：327 4305

請中西廚及企檯
埠仔餐館宜長工最適合夫婦工作包食住有意者請電話或到來接洽時間朝早七時至正午十二時 M. Chow Tweep Smiur Hotel Burns Lake B.C. V0J 1E0 Tel 692 3913

何桐攝影院
Ho Tung Studio
Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待
結婚照 奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒
彩相射印 每張25仙
護照快相 即影即有
平靚又快 歡迎惠顧

美國
許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號沽購

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co Ltd
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1 Tel. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售 各江雜貨 藥材丸散 瓷器碗碟 鮮肉瓜菜 霜蝦味精 零沽批發 一律歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E Hastings St
Vancouver, B.C. V6A 1P
Tel: 254-1113
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰

乾洗舖連實業出讓
New West上居下舖，機器新型可協助訓練，售十五萬九千八百 525－2238 937－5239 業主洽。

中國糧油有限公司
239 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C 電話 687-4206
冬季大減價十天 美國上等[illegible]絲苗特平 $9.50
美國粟米油八磅庄 $4.50 金牌即食麵卅包庄 $3.[illegible]

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
◀經營業務▶
進出口貨 燒臘金猪 鮮明肉食 新鮮瓜菜 京華海味 罐頭食品 油鴨米麵 貨真價實 歡迎選購

曹振興
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C
Phone: 876-9512 876-6872
政府合法牌照
一切工作 保君滿意
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九－三二七六與李先生洽。

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片 又有運到

大漢小語

我的「新年十願」

一願政府從今「少說話，多做事」。如要說，也要通過腦筋才好說。如說了，也請兌現。最忌祇見說，不見做，而且說得大而無當。

二願政府從此大量解除「紙袂帶專家」的職務，另聘一批計劃開源生產就業專家代替，使減少失業率，增加購買力。

三願加國下屆大選有一新人耳目的第三政黨脫穎而出，其領袖是一個雄才偉略的政治家，對就業、工資、合法利潤等均有新見解新辦法，不會如百年來不是自由黨便是保守黨那麼的舊一套。

四願我海外華人新年後，凡事都留有餘地，不再徒逞口舌一時之快，免致影響祖國與僑社的和平統一前途。

五願華埠的和平使者與主張僑社和平統一的僑團，能進行幕後拉攏談判，不怕挫折，鍥而不捨，以誠感人，務達至成功合作為止。

六願國共忽然大發慈悲，醒覺美蘇日有滲入操縱不利中國的陰謀，突然自動談判和平統一，也使僑社和平統一，從此不再分裂，不再有左右派之爭。

七願那些狂妄偏激的「四人幫」嘴臉，以及叫反攻的陰險特務，從此在僑社絕跡；祇望看到溫和共處，並聽到大陸與台灣正在作體育貿易文化訪問的交流。

八願各國認識「死刑」對付亂世恐怖份子的重要，而紛紛恢復死刑，免使無數良善公民在政客的假人道理論下無辜犧牲與被威脅虐待或姦殺。

九願科學的成就不是什麼神秘威力無比的武器，而是發明「空中糧食」，任何人祇要向空一伸手，便獲所需的食物，從此大家無生活憂愁；而且還發明錶型的抗地心吸力小儀器，人人可以自由飛行，不再用汽車免致車死人。

十願每期彩票開彩，百萬千萬紛紛落在華區人士手上，恭喜大家無端端發達，從此戾氣化為祥和！

編者

勇婢

・小琪譯・

下一個星期，那莊稼人和他的朋友又在家裏鬥酒。

「這件事情我敢保證你的婢女一定臨陣退縮。」那打賭的朋友說，「我才不相信，她胆敢一個人跑到教堂的停屍所去拿根枯骨回來啊。」

那莊稼人把那婢女叫來，對她說要遣她到教堂的停屍所去，給他拿一個骷髏頭回來。那婢女聽了，一言不發，果然依了她主人的吩咐去做，連他的朋友也認為這是出乎意料之外的事。

那婢女來到教堂，便一逕走到停屍所，一點也不覺得害怕，到了那裏之後，便檢起了一根白骨。

那老職員早已經躲門後，至時便陰陽怪氣地說，「不許動，那是我母親的骸骨嘛。」

那婢女只可把那根骨放下，檢起第二根。

「把它放下，那是我父親的骨殖，」那教堂職員悲哀地說。

那女孩子於是又把那根骨頭放下，再檢起另一根，然後大聲地抗辯，因為這時她已經開始發脾氣了。

（三）

（未完）

中國的太監是怎樣的

男性太監與女性纏足，是封建的荒謬行為……

▲太監失勢 居然有妻

凡思想在人，安得不懷燕好之私？或曰閹雞，僅去睪丸，勢即不舉，此說更謬，因為宗筋既存，神經節之感覺至具，睪丸祗是精液之轉輸機關，至多不能生育，雖去亦無關係，即使不舉，意義與形式仍在，宮中豈能容這樣的人？

聞北京宦者之浴室，另有專池，無人能窺其內幕，故知之者極少，然閹人有妻，則人多知之，不知要這個名義上的「妻」何用？

按此記載：閹人之有妻室，歷唐，宋，明三朝已然，惟娶之為何？殊屬難知。

或謂閹人亦須整理家常以及縫補漿洗諸事，此則僱用女傭已足，何必定須正名而娶妻室，且有出諸皇帝所賜，更有一妻不足，增至三妻者，抑亦怪矣。

本來宮中的皇帝是一個人擁有許多女子以居，但需有人服侍，最妥當的辦法，需要一種具有服役的能力和男子一樣，而沒有一般男子的野心和慾望的人來充任。

為適應這種需要，聰敏的人便想出把男子「去勢」這一辦法來，一去了勢，對於女子，固然無法染指，便是對於權位，因為沒有後嗣，也足以冷卻其心，真是去一難而兩美俱的辦法，於是去勢的男子便成為統治者左右最適宜的人物，因此太監的制度便大大的發達了。

其實宮闈之中穢亂無度，太監作惡最多，

（三十二）

未完

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

劉富
承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
承裝各地中國酒樓，茶館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，横枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
井具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

宏海 承接土木大小工程
土庫間格房屋改建。商店裝修。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一－九八六一

捷成建築裝修
最平最妥
承接商業住家土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。
電話：八七二－七九九二 八七六－五六五九

商用冷藏 氣
Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
請電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四－六五二三
住宅：二九一－零八八二

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賓 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三一壹一（英語）
三二一－一七二〇（華語）

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝
價錢相宜 僑胞光顧

鐸士節打車行
委任馬廸倫先生為推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，欵式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫
Alau Mar
685-1221
請即日來見我們……
DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

蔣佐治
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀㸙
地址：二一一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑治。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C

凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務
Tel. 251-1616
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存欵
長短證券 利息優厚
華僑滙欵 旅行支票
實業貸欵 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
★本公司為加拿大政府存欵保障公司會員
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

比高建築置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
（一）代客建造花園洋房 Custom Build Home 聘有則師為客設計圖則。
（二）商業樓宇興建。
（三）商業舖位裝飾。
（四）在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
（五）在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No.3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274-6068

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

滿地可銀行
・華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
歡迎
◀私人及商業貸欵
手續簡便・利率廉宜
◀高息定期存欵
◀商業戶口及儲蓄戶口
星期六照常辦公
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA
貸欵佳音！
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸欵部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關——
商業投資 私人貸欵
房屋按揭 汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華啓

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203 254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四－一式〇三（夜用） 式五四－六八一六

加拿大 溫哥華
華僑金行
經營業務
＊黃白金飾 ＊鑽石玉器
＊紅藍寶石 ＊靚貓眼石
＊福祿壽座 ＊雙喜座牌
＊首飾修理 ＊鐘表修理
＊忠誠服務 ＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
電話：(604)669-3247

B.C. ROYAL CAFE
Phone 681-3953
East Pender St. Vancouver 4, C.
雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麪開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賚路祭根遂根旋立正

錦碌民治黨吉八吉九年度職員表

主委鄭進耀　副胡光前
秘書胡光前　副劉鐮
財政關松鉅　副梁令發
監督周明樞　副廖卓勝
外交張耀華　副曾昭林
福利周榮策　副葉永光
康樂梁令發　副李海生
宣傳劉錫莊　副關耀麟
核數劉　鐮　副關瑞琪
婦女組周明樞夫人　副廖卓勝夫人
庶務李衛

錦碌達權社吉八七九年度職員表

社長廖卓勝　副關仲寬
議長梁令發　副胡光前
財政關松鉅　副周明樞
書記劉錫莊　副關瑞琪
監督周榮策　副劉　鐮
外交曾昭林　副李海生

雲埠達權支社

鳴謝經費

由一九吉吉年元月一日至十二月十一止

關競雄一百元，李華英四十元，周森海，張良球，胡光前，周超常，「以上每二十元」蔣卓，蔣建議鄭胡翰章，「以上每十五元」關華標十三元，雷瑞强，譚秉衡，鍾華，陳子雄，黃金灼，龔利，許瓊珠，胡添福，梁令發，李振才，周明樞，李汝相，勞逢達，鄭伯祥，雷錦倫，「以上每十元」林福疇，劉毅明，陳英，馬若夢，鄺利，黃增鎂，葉民，簡振業，馮煜祥，林岳峯，林樹森，廖㯹源，黃相，蔡柏芳，「以上每五元」黃宇進四元，衞積昌，李德莊，「以上每三元」王定顯，錢麗瓊，「以上每二元五毫」譚潤霖，張元滾，岑錦潤，曾零，曾蔣鳳南，趙齊養，鄭仍，「以上每二元」

厚惠名芳　恕不稱呼

雲埠洪門體育會

鳴謝經費

一九吉吉年元月一日至十二月十一日止

全加洪門民治黨第廿四屆懇親代表大會三百元，關競雄一百元，李華英二十五元，周森海，劉國昌，張良球，胡光前，周超常，「以上每二十元」雷瑞强，譚秉衡，鍾華，陳子雄，黃金灼，龔利，許瓊珠，何登連，胡添福，胡翰章，周明樞，「以上每十元」衞積昌六元，黃宗漢，鄭伯祥，林福疇，陳英，馬若夢，鄺利，葉民，簡振業，馮煜祥，林岳峯，林樹森，黃相，黃源恩，蔡柏芳，「以上每五元」鄭忠利，李德莊，關華標，徐碧光，「以上每三元」，王定顯，錢麗瓊，呂全，「以上每二元五毫，譚潤霖，曾零，曾蔣鳳南，趙齊養，黃宇進，鄭仍，「以上每二元」

厚惠芳名　恕不稱呼

都朗度民治黨支部

鳴謝經費

一九吉吉年度

張雄輝五十元，鄭忠儒廿五元，沈鐵帆廿五元，美國曾顯利廿元，霍宛蘭廿元，陳其沃廿元，關國泰廿元，伍景春廿元，周揖廿元，司徒其立廿元，美國劉雲章廿元，當近周偉雄廿元，當近黃天燁廿元，吳廣運十元，美國李偉光十元，林美十元，潘振雄十元，鄭華熺十元，吳進念十元，黃維新十元，滿城譚毅峯廿元，滿城譚毅偉十元，滿城葉民十元，滿黃永偉，雲埠岑兆英十元，盧小蘭十元，楊女仙十元，吳鉅德十元，司徒珍十元，譚占十元，盤國恩夫人十元，陳明豪五元，林少蓮五元，黃自民五元，呂壬，劉伯雄三元。

波城民治黨一百元，波城洪門體育會一百元，波城何根廿元，波城李德芳廿元，波城黃毓興廿元，波城梁庭禮廿元，波城阮全義夫婦廿元，波城梁植桃廿元，波城陳國俊廿元，波城吳華明十元，波城陳黃瑞金十元，波城梅仲歓十元，波城黃福操十元，波城黃偉炎十元，波城黃國林十元，波城黃均裕十元，波城陳健儒十元，波城陳昌十元，波城謝天龍十元波城司徒松璋十元，波城潘慶輝十元。

（以下紐約）民治黨五十元，洪門體育會五十元，譚洪儒卅元，伍常明卅元，劉煥廿元，林俊廿元，林　廿元，李維慶十元，劉華輝十元，伍啓璇十元，陳卓群十元，曾燮沛十元，李傳光十元，朱基十元，劉仕明十元，黃燮禮十元，李彬十元，陳偉如十元，譚沾十元，黎振任十元，陳卓明十元，麥文十元，陳偉和十元，積彩黃玉鈷十元。

惠賜芳名　恕不稱呼

柯京民治黨一九吉吉年鳴謝經費芳名

陳炳賢三十元，周憲義，譚景森，華發實號每廿元，李國康，劉耀，梁添福，馬光銳，譚池，李南慶，司徒昌隆，楊金亭，黃定桓，關則勤，李滿鈿，呂志軒，方培，（以上每十元）黃金灼，黃惠文，李龍灼，葉民，白昂郭僑志，李少華，白昂李龍灼，黃惠文，黃春賢，黃金灼，陳子雄，葉民，黃碩儒，陳誠，譚兆欽，馬舜，余永，謝群欽，陳興年，馮榮傑，張塵輝，張珠灼，李家煜，曾玉林，方圻衍，鍾賜源，李家倫，譚郁强，熊錫金，龔英亮，余冠南，李祁杞，（以上每五元）

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

永興有限公司
WING HING CO. LTD
80 EAST PENDER ST　VANCOUVER 4, B.C
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531

一年一度酧賓大優待
凡購國產商品一律九折！
玉石、金首飾、琉璃瓦製品，一律八折。
白米、冰蝦、畫册除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。
日期：由十二月十九日至十二月卅一日

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C
681-1734

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨每只五元九毫
燒肉每磅二元五毫
叉燒每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齊鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
◁零沽批發・無任歡迎▷

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

中華特價中心：
聖誕送禮佳品
塑膠禮品庄
雪耳・冬菇・角翅・燕窩
各式糖果餅干・補身藥材
『特價優待』『式式俱備』
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八三三

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
◀新貨上市▶
清水白果
鮮美素菜
澄麵粉
白粿干
糖水蓮子
批發零沽　無任歡迎

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736
733-0103
公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）

房屋
①合法孖屋，兩個電錶及火爐，收入一萬元，開價六萬九千九百，近唐人街。
②實淨十二年，三房，地大，面積一千五百尺，土庫完成兩房，廳，厨房等。
③華埠新屋，平地，近緬街，八萬多。
④近乃磨街大屋，正層兩房一廳，樓上兩房一廳，土庫兩房一廳，地四十×一百式十，五萬多。
⑤五年新，一千七百尺，土庫完成，地五十×一百式十，香檳區，九萬多。

商業樓及柏文
①二年新商業樓及餐館生意，樓上兩組兩房柏文，兩個舖位，二十萬多。
②容易管理六組柏文樓，住客自付一地費用，地點好，十二萬。
③保養良好八組柏文樓，收入一萬八千，開價十六萬。
④西區地點好，已做十多年唐餐館及外賣生意，包兩部車，二萬元。

著名掌相學家
顏慶子經港抵加
相命如神　接批外埠命書
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
能知過去預未來
加拿大雲哥華蓮花酒店四二〇號房候教
每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van.
Room 420 (Yin Ching Zee)

百信實業公司；
①3040 E 5TH AVE. 近環飛兩廳三房石米平房土庫娛樂室，業主退休出讓六萬五千九。
②近環飛夾一街石米靚屋，一廳兩房土庫精美完成獨立聯房開價五萬四。
③緬街廿年雙層商業樓，正層兩間舖，卅六尺地，舖後停車場，開價十五萬三。
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218

想影靚相
請揾佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
◀安裝冷房急凍房　電爐，電摩打
廿四小時服務免費估價收費極廉
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

唐笙美術廣告公司
漆油，金薄，招牌大字。
塑膠，木料，門面廣告。
車身告白，燈箱翻新。
印刷，報紙，銀幕廣告。
溫哥華電話：253-2519

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451

生力麪榮譽出品
辣味牛肉麵
大幫供應

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一－一〇二二
本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

天龍八部

金庸著

第六十回 種種疑團 （七一八）

「當然都是你不好啦！人家好好的夫妻，爲什麼你要去拆散了他們？」阮星竹抬起頭來，向着那少女，問道：「姑娘何出此言？你是誰？」那少道：「你這狐狸精，害得我媽媽好苦，害得我……害得我……」阿紫聽那少女出言侮辱自己母親，一伸手，便向她臉上摑去，那少女動彈不得，眼見這一掌難以躲閞，阮星竹忙伸手拉住阿紫手臂，道：「阿紫，不可動粗。」她向那中年婦人又看了兩眼，恍然大悟，道：「是了，你手持雙刀，你……你是修羅刀秦……秦紅棉……姊姊，」原來這中年婦人，正是給段正淳遺棄了的修羅刀秦紅棉，那個黑衣少女，便是她的女兒木婉清了，秦紅棉的想法甚是特別，她不怪段正淳拈花惹草，到處留情，却恨旁的女子狐媚媚讒，奪了她的情郎，因此她等木婉清武藝學成，便遣她去行刺段正淳的妻子舒白鳳，待得知悉段正淳另有一個相好叫做阮星竹，隱居在小鏡湖畔的方竹林中，便又趕來殺人，木婉清自從發覺段譽是她同父的兄長，好事難諧之後，憤而出走，在江湖上又幹了一些殺人放火的勾當，秦紅棉聽到訊息，尋去和女兒會合，一齊小鏡湖畔來，不料先行遇到蕭峯，被制得縛脚，半分不動彈。

秦紅棉聽阮星竹認出了自己，更是惱怒，喝道：「不錯，我是秦紅棉，誰要你這賤人叫我姊姊？」阮星竹的性子却是甚爲狡猾，不似秦紅棉那麼急躁莽撞，她一時難以猜到秦紅棉到此何事，又怕這個情敵和段正淳相見後舊情復燃，便笑道：「是啊，我說錯了，你年紀比我輕得多，容貌又這樣美麗，難怪段郎這麼着迷，你是我妹子，不是姊姊，秦家妹子，段郎每天都想念你，牽肚掛腸的，我眞羨慕你的好福份呢。」

常言道得好：「千穿萬穿，馬屁不穿。」秦紅棉一聽阮星竹稱讚自己輕年貌美，心中的怒氣已自消了三成，說道：「誰像你這麼甜嘴蜜舌，慣會討人歡喜，」阮星竹道：「這位姑娘，便是令愛千金？嘖嘖嘖，生得這樣俊俏，難爲你秦家妹子生得出來……」蕭峯聽她兩個女人嘰哩咕嚕的說那些風月之事，

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
當展業務擴大乍平賣

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水厠五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有此少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：式一式東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 *Commercial Dr* Van. 255-8244
3272 *Main St.* Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

國際書店 1978 年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15.60		
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 14.40
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
一歡律迎
零沽批發
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
本廠特製
（逢星期二休息）

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
冷氣開放
鳳城風味
蝦肉雲呑
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製瀨粉
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4,
B.C. Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
無任歡迎
僑胞光顧
歡迎外賣
精製燒烤
豐儉隨意
午餐晚飯
喜筵壽酌
正宗粵菜
▲附設廣大停車場，交通方便
免費停車▼

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜的，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
影視紅星
柳影紅小姐
抒情歌后
于婷小姐
青春玉女
櫻華小姐
聯合演唱
聖誕及新年前夕舞會入場劵開始預售

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－○七式七。六八四－式九式三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4. B.C
地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打街東一○式

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 685-8019
日昇荳腐公司
出品種類
鮮荳腐
油荳扑
荳腐乾
荳腐花
鮮荳奶
炸荳腐
荳腐角
鮮魚滑
炸魚餅
爽滑魚丸
爽口牛丸

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三○六二

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
教法好
經驗老
收費平
耐心夠
▲專人代譯筆試▼

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉保金牌鹽焗雞
裝飾新雅特聘港廚
保仔小菜免費送餐
獨具風格物美價廉

可以安全在雪路駛車請購「媽斯達」車
欵式高雅，唯一牌子之「媽斯達」車 MAZD，車身嬌小，內座濶大，舒暢遠行，價錢低廉，「媽斯達」車唯一特點在雪路行駛安全，破冰無阻，能夠全部控制在冰天雪地上飛馳，更替閣下節省燃油，替你們家庭節省開支爲合理想，歡迎閣下光臨試車比較，地址在京士威四○○號，媽斯達車行現有一九七八年 *X19 Spider 131 Fiat* 車，並有最新款式 GLC 小房車及 *929* 豪華房車，各類新舊跑車，分期付款，利息低廉，歡迎參觀及訂購，這裏有最理想及省油的新舊車，請與華人營業主任楊友齊接洽，並可代新移民解答各項購車手續 *David Duong*

GLC
MAZDA (50 M.P.H. Hwy / 39 M.P.H. City)
Kingsway Fiat Ltd.
400 Kingsway Vancouver B.C.
Phone 879 6241

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone. 688-7441
◀一星期營業七日▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

錦記市場
雲哥華埠喜士定東街三六九號
SAVEWAY GENERAL GROCERY
369 E. HASTINGS ST. VANCOUVER
薄利主義有我咁靚
冇我咁平有我咁平
有我咁靚錦記直接
運到大批美國最靚
絲苗白米各種香爐
全埠最平歡迎惠顧
營業時間每星期七
天由上午九時至晚
十二時電話六八七
一三六四二

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯滄

海龍蛤蚧
雙囍丸
固本培元
勞心傷神
勞力傷氣
肆慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國葯，提煉虔修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡，寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
各埠葯商有售

六十粒庄
十天服量庄
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL, H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yue）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，柏椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨[illegible]選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞
枇杷大鴨
網油雞捲
薑葱焗蟹鉗
菓子金雞
榆耳滑雞球
焗大石斑魚
甜酸咕嚕肉
▲柒拾伍圓

五香窩燒雞
檳芋扣肉
薑葱焗蟹鉗
焗大石斑魚
▲叁拾大圓

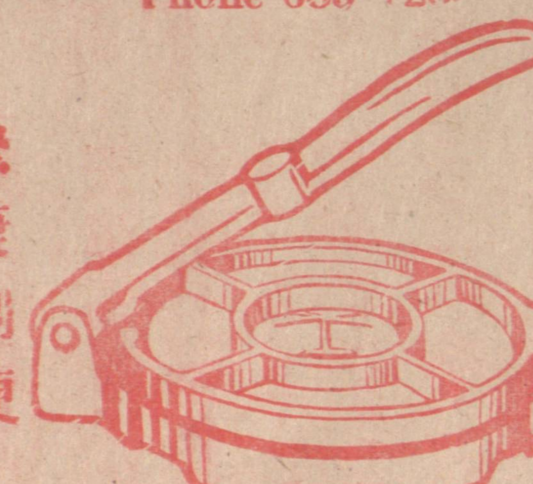
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

五香窩燒雞
檳芋炆鴨
網油釀鮮蠔
吊片時菜胆
▲式拾伍圓

糯米窩燒雞
蠔油滑花菇
薑葱焗蟹鉗
菜胆滑雞球
網油釀鮮蠔
焗大石斑魚
甜酸果老肉
▲伍拾伍圓

◀敬請留意 代焗火雞牛扒▶

雲高華埠
明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便



◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個八元九毛八

新聞故事

鬥氣夫妻悲喜血案

驚險 | 社會 | 偵探 | 奇詭 | 短篇

羅群卿頭腦簡單，先入爲主，細察丈夫的經濟狀況，似乎大不如前，更相信報信者的說話。

她認爲，這是勢難容忍！

壹次吵架中向丈夫「審問」。

梁文東雖然舉出種種理由，羅群卿總是不相信，說他賺來的錢，都是花在外邊的狐狸精的身上。

梁文東屢加解釋無效，祇好不再辯駁，從此夫妻間誤會日深。

不久發生一宗劇烈爭吵，兩口口子甚至糾纏起來。

羅群卿指責丈夫和一個妖裏妖氣的女人同往戲院看戲，分明看了戲還有「下文」，這一來，簡直不把家中的太太放在眼內。

梁文東起初自然否認有其事，太太所舉出的時間，他還在警署內當值，怎能分身？

或許是認錯人吧！

羅群卿力謂她半點兒沒有認錯，是她親眼見到的，做了七年夫妻，難道會認錯人？

她又舉出那女人的打扮，全不像正經人。

梁文東又好氣又好笑。「你既然見到了，爲甚麼不上前討個公道？」

他語帶嘲諷，「原來你竟然是這麼善良。」

「你以爲我不敢當衆揭你的面皮？」

（二）

生果什貨舖出會

位於喜士定街生意用具齊備有長批約舖租平電話六六九－四七六〇與黃洽商

徵管家一名

善烹飪，負責任心，有帶嬰兒經驗，供食宿，月薪面議。電話：224－6058（溫哥華）

靚房出租

57近緬街房內浴厠供廳厨合夫婦或女士租平電話：327－5235

舖土庫平租

唐人街土庫兩房一廳厨厠齊獨立門口電話二五五－四二五一黃洽

請經驗剪裁工人

兼可靠及有五年經驗體育衣廠，中心地點，穩定職業，請到 112 E. 6th Ave. 洽商。

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4. B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到

代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付欵旅團
按月開出

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street

特價機票

台灣，日本，漢城，星加坡，曼谷

香港來回由 $532 起

代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669－6412或681－3816
★晚間及星期日：253－2826

本報廣告功效宏大
報導詳實改革內容
僑社通訊包羅萬有
印刷部門加設柯色
承印文件單據表册
信紙咭片結婚喜帖
壽辰賀柬樹膠圖章
起貨快捷歡迎賜顧
電子影印即影即有

布匹大平賣

買式碼送壹碼，婦女織布匹，淨身或花身[illegible]四十五寸至六十寸濶，由壹元九毫五至四元九毫九每碼。[illegible]布料六十寸濶，每碼由十元九毫五起。冬季大平賣，羊毛等布九折，扣百分之式十，百分之三十，百分之四十。Kemp & Co. Ltd. 522 West Hastings 星期一至星期六日上午九時至下午五時半

柏文自售

一睡房一大廳地毡爐頭雪櫃窗簾齊全有七百多方呎，兩年新，首期三千，交通方便。近唐人埠。電話八七四－六二九六夜六八四－七二七二。

香港

左筆權

由香港初到溫哥華

精批命理、標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請駕移玉。

寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大厦二樓候教

斬毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
340 Seymour St.,
Vancouver, B.C
V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

經理人：林蔭棠，馮緝炘啓

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

零沽批發 索辦歡迎

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634

專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

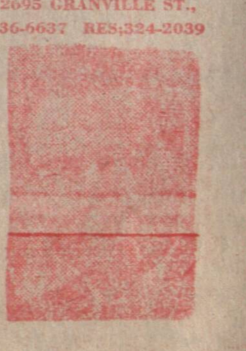
經驗管車衣機工人

須可靠兼有五年經驗，做 Serger 工作，穩定職業，夏季衣。中心地點，論件計工資，請到 [illegible] 6th [illegible] 洽商。

加拿大首按人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES:324-2039



對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

泰興有限公司

加屬長埠

Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新邊麵飽
新鮮
味美

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

[illegible]S. P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

強華公司

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

格倫湖汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角

全由華人職員服務
新張期內特價車如下：

1973	*Olds*	$ 2,950
1973	*Mercury*	$ 2,950
1971	*Maveric*	$ 1,550
1971	*Toyota*	$ 1,200
1967	*Ford*	$ 350

設有修理及零件服務部

TUNE UP

八氣缸	廿六元
六氣缸	二十元
四氣缸	十六元

（零件另計）

爲方便僑胞設接送服務

雲高華華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　同春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流眼一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
（郵費另計見諒）

錢銀女人一元八　魔之物一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
驚鶯與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

美華眼鏡公司

Mini Optic Co., Ltd
317 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

許忠

暖氣費想要減
必裝鋁質窗門

電話 876-8042

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取費特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生，學校：872－8717
住宅：873－6091晚上
林先生：324－4069

加拿大雲高華

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街近緬街西邊半個街口

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衛生
機器製造
純正石膏
上等黃豆
所用材料
日昌豆腐

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

本社代理：國內外各航空公司機票，船票，火車及巴士票代理往狄斯尼樂園，東南亞，歐洲，中南美洲等世界各地旅行團。並代理各種往夏威夷，倫敦，歐洲等來回包機機票及港台，東南亞各地特價票。

如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一住宅三二五－八九八一

溫泉區餐館旅館連實業

△位于 Harrison Hot Spring 旅遊區，新建餐館（可坐八十位）十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢俬俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）緬五十八街地三四×一五七七千四百餘尺新屋開價八萬餘元可用舊屋交換另 Joyce St. 新屋兩間七萬〇九，認眞抵買
（二）東區 Renfrew 單邊年半新雙車房，千二百五尺，業主離埠七萬二千五急售
（三）十三街近菲沙，十九年新士德古，三睡房千餘尺，土庫完成，六萬四千五。
（四）緬五十一街十餘年新三睡房土庫完成。
（五）五七七三 Beatrice 近域多利土庫完成共三睡房內部如新四萬五千九。
（六）近埠金寶街四四七號三睡房保養好四萬三

商業新盤

（一）菲沙街 Sup-s-Valu 對面，五年新舖位兩間，寫字樓四組，五十二尺闊，有批期，廿三萬餘。
（二）京士威旺餐館六十座位有酒牌開價三萬餘元抵買

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433－7826 杜先生

華麗餐館生意 連實業租賃或承買

餐廳現下建築中，外內特別設計，唯一前面風景，面臨 Crescent Beach 唯一卑詩省地點，另炸魚薯仔生意，現在經營中，夏季唯一興旺生意，餐廳保證週年興旺生意，十年批約，五年實批五年浮批，兩處月租五千五百元，另生意取價三十八萬五千元，或全部承買，取價八十八萬五千元。請往 *12157 Beecher St. Adjacent To 2720 O'Hara Lane, Crescent Beach* 如上列價目適合目的，每日上午十時至十式時電話 879 0981 預約再詳細洽商，地點實在第一。

閣下貴姓

——龍姓始祖夏朝時已開族——

史學專家博學多才

推演撰八陣圖說，彼此二具有歷史者之戰陣爲之公開。

清

龍燮　清望江人，字理侯，號石樓，又號雷岸，康熙中舉鴻博，授檢討，少習舉子業，長而棄去，工詩善畫，尤精書法，允稱詩畫三絕。

龍爲霖　外省到廣東做官者，清有成都龍爲霖，龍字雨蒼，由貢拔而官至潮州知府，嘗以所定之新韻，著有本韻一得之書，於韻學頗有貢獻。

「完」

龍么妹巾幗勝鬚眉

說到貴姓之女人，有位女英雄龍么妹。龍么妹來頭不弱，可以說是個女土皇帝，土皇帝也者，即言黔貴等地之土司，蓋黔貴民族，在清時有部份仍是部落民族，每一部落，有一土司，土司權力甚大，在山高皇帝遠，海闊雀家強之黔貴地域，簡直是個皇上皇。且說龍么妹之兄，名龍耀，是貴州水典土司，斯時當地有一種生苗，謂之犬（中旁）苗，四出竄擾勒保，認爲猛虎不敵地頭虫，滿兵不諳地形，不識情況，是非常吃虧，乃徵用當地士兵，龍躍之部，亦爲所徵，適龍躍患病，不能將兵，不得已，遂將一切職權，交付與乃妹龍么妹。

「上」

（未完）

不要誤解爲色情，而是一種吸引異性的風度……

性感是什麼？

麥士維

的，蘇菲亞羅蘭本來就並不特別艷麗或非常漂亮，但她的情感是有一種信心與成熟的氣質，而且揉了溫柔與熱情。她顯露出一種能担當的能力，同時又是一個良好的夥伴。蘇菲亞羅蘭更具有一種能忍耐與不屈不撓的精神，富有感情，而又極具性感。

過去老一輩，或者已經消逝於人間的性感女明星，戰時以「美腿」著名的比提葛拉寶，紅髮女郎烈達希和芙和戰後初期的瑪莉蓮夢露，阿娃嘉娜等，都是曾經以「性感」的象徵出現在觀衆眼前，她們的魅力，不但瘋魔一時，同時也令人有一種「可望而不可即」的感覺。彷彿是「浴水神仙」，「凌波仙子」，這些令人神魂顛倒的美人兒，很容易就引起人的遐想，有飄飄欲仙之感。

所以，這些華盛頓明星報的專家小組，就形容上述這幾位過去了的性感象徵女明星，認爲：一個男人可能會幻想在一個豪華萬千的夜總會裏

「六」

（詩）（壇）

元旦

溫城黃明經

其一

椒盤肇獻鬧元宵
爆竹聲聲破寂寥
乍聽兒童談吉語
花花連放過花朝

其二

共和締造幾次更
遊子難忘故國情
先烈當年除暴賊
迄今民主利群生

▲閨情（調寄浪淘沙）

明媚好春光，閨閣情長，悔教夫壻別離傷，
搔首問天天不語，望斷重洋，

▲鄉思（憶王孫）

天涯漂盪淚難收，聊把卞壺醉上浮，心緒悠悠不盡愁，怕登樓，明月照人足淹留，

片市魯別民治黨
一九七八年新職員名表

主委：馬歡庭、鄭永錫。
執行委員：黃光漢、馬舜恆、馬歡年、李明波、譚沃枝。
達權社長：司徒德銓、馬明基。
秘書：李世鰲、馬舜恆。
財政：鄭永錫、李明波。
外交：馬舜恆、黃光漢。

專業精鋪 瓷磚 泥水工程
牛價承鋪浴室（40元）廚房地面鋪面泳池瓷磚工程晚電434 1841劉

優待畢業禮服
香港高等洋服名師主理兼改衫來料揀料一律八折電437－0095伍

新建四睡房屋自賣
兩個浴室，雙車房，大晒日台，好風景，業主自賣，取價八萬三千元。電話：926－9805 位北雲高華。

喜萬年酒樓
歡迎預定酒席　逢星期二休息
KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
無任歡迎　僑胞惠顧　招呼週到　一流侍應　堂皇雅緻　裝修華麗　省港風味　撚手小菜　筵開數十　喜慶讌會　早午茶市　正宗粵菜
茶市上午十時至三時　晚飯五時至十時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送　中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程　可向政府　申取補助五十元
電話校學321－3722　馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

樓上全層招租
雲東區西孖梳夾四街一千五百五十四號出入方便如意者請打電話683－4621或254－7503鄭太洽

擬聘婦人照顧老太
兼做些少家務，要住內，每星期五日，有車接送，有意者請打電話九二九－三六七四或九二二－五七二三。

土庫光大房出租
一大房床櫈廚廁齊備包暖氣電火電八七六－七八〇八

住宅業主自賣
主要層兩個浴室，大客廳，大廚房，另樓下一浴室兼娛樂室與酒巴，灑水浴，有車房晒日台。電話：437 8149 G. Matterollo, 5815 Berkeley St.

訪尋陳燦森
弟自多城握手，距十多載，請見報來信聯絡是盼。錦生訪。通訊地址 P. O. Box 584 Beresford N.B. E0B 1H0

餐館生意出賣或租
離雲埠二百英里，市中心雅座二百，大餐館或連地產，出售出租向范律師接洽片打街東二七九號

請經驗中廚炒鑊
上午十時至下午四時免費電話：Cathay Gardens Restaurant Nanaimo, B.C. Phone: 753 2912

卡技利中型西餐館出讓
（一）生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人
（二）租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金只三元五角（現時值每平方呎租金七至八元五角）尚有五年餘租期可節省租金約四萬元
（三）全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新
（四）備有一九七五年新買之送貨車一輛隨同餐館生意一齊出讓有意營斯業者請用電話（272 8444），（272-8433）與黃希吾接洽

△代東

本支部謹訂於一九七八年元月八日（星期日）下午一時舉行成立第五十九週年暨喬遷第二十五週年紀念慶典並於同日下午五時假座香港村酒樓寅具薄酌屆時　統請中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部達權總社支社暨洪門附屬機構各位叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸。

穩寧洪門民治黨支部仝人敬約
THE CHINESE FREEMASONS
2800 - 33rd Street Vernon, B.C. Canada V1T 5S5

開平新業堂通告

逕啓者本堂經會議通過，凡各股東本息，旅美本堂股東經由旅美開平同鄉總會代辦至於加拿大股東乏未覓得適當機構代辦惟有由本堂直接辦理茲爲方便加拿大各地股東起見特委託溫哥華簡業存先生多倫多張文福先生代本堂在當地登報通告請各股東攜同本堂所發出之股票影本向下列地址領取申請表填妥後直接寄回本堂辦理爲荷

此　致

加屬本堂股東

簡業存先生地址：
MR. TOON GUNN,
6854 HALIFAX ST.,
BURNABY, B.C.
CANADA V5B 2R4

張文福先生地址：
MR. PAUL CHONG,
387 RONCESVALLES AVE.
TORONTO, ONT
CANADA M6R 2N1

開平新業堂啓

（雲高華）

簡英焯 周家超 黃紀杰 吳斯佑 周宗熠 伍于肯 李孔煜 司徒于輝 吳厚鴻 謝振業 周宗耀 周懷五 周家爵瑞 吳正永 余毓登 譚孔恩 簡宗森

朱直民 黃紀橋 朱廣義 周鎬樓 余毓韶 敖貞光 周在棟 吳濟遇 周瑞醍 方守約 周憲爵 周開俸 黃昌漩 周家娘 鄧一之 黃進秀 余宏慶 周家啓

吳業福 黃昂湛 周文彬 黃昂佐 周成錫 周家梅 周瑞獅 周道燕 葉啓深 方守實 鄧泮隆 周瑞逃 吳章燧祖 周開灼 吳奕欽 周漢裔 余鴻和 鄧隆然

鄧湛隆 吳奕耀 朱去非 鄧泮隆 周維家 余沛和 周成扎 周瑞炎 周緝成祖 周斌家 周開醒 謝汝玩 吳永喜祖 陳甘棠 關澄清 胡維梧 朱自強 周憲焯

謝美祝 周耀初 譚舜興 胡持湛 李常雅 周愛强 關禎祥 周蘇氏 周在煋 胡持彬 黃紀堯 陳鈞棠 吳文啓祖 吳貴森 謝彥耀 余賀和 余慶舉

簡述邦 周簪振 李常炳 周成巧 周在雅 周家酌 周開彬 周春洪 周憲茂 胡杖昌 周家順 謝維碧 余爵和 周穆家 謝彥葉 余階和 余毓衡

（都朗度）

吳華球 胡持燦 張文福 張景憲 譚顯臨 余超平

林立養 司徒俊利 譚緯文 張沾阜 黃秀簡 黃顯逢 吳澤松

林立洲 張錫耀 譚顯輝 張文輝 張昶沾 周道始 陳煥渠

吳奕銳 吳業瑩 張沾聲 張文栩 吳桂庭 余毓杰 周家拔

吳國耀 吳華俠 張文旭 張子田 周朝驂 余中芹 張文信

吳日華 張聯俊 張文舉 張初培 周齊初 黃斗秀 余毓韶

張立培 吳奕鉅 勞壽經 鄧世華 張宗創 張灼培 方文銑 吳國棟 簡宗衡 吳基麗 林仕榮

張鏽沾 吳奕亨 周家構 鄧桂錦 張宗基 張圖良 鄧美球 吳子現 張暢沾 吳春奕 司徒悖

司徒俊椿 林國晉 周瑞啓 張培基 譚俊榮 張鏽照 鄧偉球 譚光康 吳顯耀 蔡熠奕

陳煥沾 吳滙正 周成珍 張悅沾 張培禮 張鏽滙 李德金 譚開植 吳濟美堂 譚文仕

張星輝 周在彥 林德芳 吳良惠 張逢培 張思歡 吳述善堂 吳立成堂 張培潤 譚起玕

陳煥沾 敖文錫 吳始濟 吳國庸 張逐炳 勞彩文 偉明堂 吳其暢 周開業 黃班史

（坎屬）

方文情 周興 周道經 周開灼 周養育堂 李來百 黃蘭簡 方振耀 吳正栻 區富 譚榮起 張錫忠 鄧醒隆 梅友賢 李聖藻 張文光 黃秀籍 譚本賢 張炳深 陳纘灒 譚顯德 黃蘭岳 譚偉清 方守參 吳奕義 譚才藹 譚才寬 張星輝 禮義庄坎僑保良會 周池家 明星公司

周瑞策 方文俊 吳照光 葉啓深 周道金 吳毓豪 邱發多 敖亮扳 黃簪蘭 吳繩武 胡雁公 黃蘭牒 譚禧華 張炳和 吳治唐 李仕成 譚俊湘 黃秀實 譚治璇 譚起玥 方文進 黃昂沛 黃蘭良 譚溢清 方文界 方炎洪 張培秀 譚妙才 張炳植 周家純 周瑞挹

方文燎 周瑞策 周道烱 厚山氏 周裕成 鄧啓運 吳福舉祖 謝永權 鄧鴻發 黃積蘭 周道檢 黃泮蘭 譚俊啓 張沾濂 鄭忠溥 梁修柱 余厚中 李偉南 張培焜 譚德聰 林舉佩 黃紀清 黃蘭香 譚萃興 譚賢贊 方其安 譚家瓚 譚的才 張立培 余清中 黃昂佐

周瑞官 厚山氏 張培鈞 吳厚鴻 謝榮穩 余中錦 羅傳孫 余和歡 黃中兆 馬大鐘 周瑞漢 陳國利 張進炳 張培性 馮立仁 梁常柱 馬大禮 陳煥顯 方守謀 譚纘宏 譚俊紹 黃昂湛 黃秀順 李雲柱 簡宗衛 譚才益 譚才湘 譚俊靄 張錫芹 林龍現 黃昂穎

謝永權 周在循 鄧隆燃 司徒懿輝 周道富 李矩循 鄧沛隆 關勳頤 周瑞暢 黃舜傑 李成傑 司徒俊傑 張文栩夫人陳氏 張桐炳 禰昌棟 譚定超 余毓琼 鄧柱錦 方守瑪 譚俊篪 譚俊燧 黃珠秀 鄧泮隆 譚燁興 簡邦偉 黃君鰲 譚錦昌 朱白強 張錫恩 吳繩武 黃昂睒

方富潤 譚良俊 周瑞東 黃立輝 周道富梁氏 李其鑑 周新和 黃文英 吳仁遠 黃捧蘭 葉啓榮 黃述琴 張培鎏 李希增 張炳楷 譚起玕 張炳年 李偉粲 鄧偉隆 譚聲禮 黃蘭銖 周成俊 譚才藝 吳文湧 黃述烑 譚澤超 譚璋興 謝奕教 周家點 關勳業

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

請男女長工
工金從優，包食住、包來回機票如無經驗者亦可代爲訓練，請來函接洽，函中要寫明電話號碼以便聯絡 New Commodore Restaurant 628 W. 3rd Ave., Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面個街）
喜士定東街371號
電話 683-5124
無任歡迎　僑胞惠顧　手工頂好　電話送貨　價錢老實　喪禮花圈　絲帶乾花　鮮花青樹　花籃襟花　結婚花球　各式揷花

鏢記粥，粉，麵，飯首創全加拿大食粥比賽
記友老位各
你食粥，係唔係食得最多，而又食得最快呢？
如果係咁，你就要快的參加………
正宗香港風味　大加拿全度年1978舉選
鏢記食家　王鏢主理　溫哥華粥王
1202 Kingsway, Van., B.C. V5V 3E1
電話；874－4433 • 879－9947
鏢記出品　認眞好味
歡迎各界人士參加比賽
獎品：金粥碗一座，獎金三百元（其中包括200元鏢記餐禮券在內）。凡參加出賽者均可獲得鏢記免費餐券一張及良友圖書公司贈出九折哂相優待咭一張。
參加辦法；（一）凡年歲十八歲以上，身體健康人士，不論男女，均可參加。
（二）申請表格，請親身到鏢記食家領取。由十二月廿日開始接受報名，表格請於十二月卅日前交回。
（三）比賽地點；1202 Kingsway 及21街近Knight街鏢記食家內舉行。
（四）1978年一月八日（星期日）早上九時到十一時，比賽程序，請收聽華僑之聲「的是够格」或電688-9931與節目主持人超倫君，劉恒信君或良友圖書公司劉椅君接洽，名額有限，報名從速。
（五）比賽粥品由鏢記食家免費供應。
鏢記食家特別情商得下列知名人士參加評判及頒獎。
A 溫哥華市政衞生部 Mr. & Mrs. Jack Neil 先生夫人
B 溫哥華警察部警官 Mr. Ed. Bellmore
C 溫哥華飲食業名人 Mr. Ton Wong C.H. 王澤凱先生
D 華僑之聲節目總監及節目主持人劉恒信先生及周超倫先生
E 香港飲食界聞人 劉其先生夫人
鏢記食家仝人謹此致謝
七日營業，由早上十一時至凌晨一時，車場闊大，免費泊車

文化中心發揚中國傳統藝術語文

續辦國畫班會話班

（雲訊）中華文化中心爲發揚中國傳統藝術，并滿足會員之要求，特于今年春季再舉辦國畫班。導師爲司徒乃中先生，據悉司徒先生乃名畫家司徒奇先生之公子，丹青妙筆頗有父風。曾歷任雲市教育局成人教育康樂中心，卑詩西門菲沙大學中國同學會，華僑之聲等機構之國畫班導師。

該國畫班定于一月廿三日開課，爲期十週，時間爲每星期一晚上七時半至九時半，地點爲布坦尼亞中心之美術室。學費二十元，報名處：片打街東三一三文化中心。

又訊：中華文化中心于今年暑期舉辦之廣東話班，參加者至爲踴躍，同時由於教師經驗豐富，并以新式之方法教授，獲得異常之成功。鑑于暑期班反應之良好，現已定續辦廣東話班及國語話班，有志參加者，請到中華文化中心辦事處，或華坦尼亞社區中心（1661 NAPIER ST）報名。詳情列後：

一、初級成人廣東話班，（爲期十週），時間：一九七八年一月廿三日起逢星期一晚上七時半至九時半，學費：二十元。

（二）中級成人廣東話班（爲期十週）時間：一九七八年一月廿六日起逢星期四晚上七時半至九時半。學費二十元。

（三）兒童廣東話班（七至十二歲），（爲期十二週）時間一九七八年一月廿八日起逢星期六上午十時至十二時。學費二十元。

（四）成人國語會話班，（爲期十週），時間：一九七八年一月廿四日起，逢星期二晚上七時半至九時半。學費：二十元。

禺山總所慰問病僑

慨捐善款及慰問金

（雲訊）本埠禺山總公所，於一年一度聯歡大會閉幕之後，恆以邑梓男女敍首聯歡之雅意，爲遍及邑屬各鄉親男女老少有所洞悉，復該總所向來以敬老慈幼爲懷，於昨十二月廿七日由禺山昌後堂長葉卓華率同蘇伯英，劉桂忠等前往聖約瑟醫院及安老院慰問病僑及老弱僑

除分別釋慰其病榻愁懷之外，並捐助聖約瑟醫院五十元，安老院二十元，另每位老病僑胞分別敬予慰問金一元，及餅食，生菓等，留院老病僑胞心情爲之歡悅，頓覺笑逐開顏，並連聲道謝，該總公所可謂樂善好施，關懷疾苦云。

老僑區光翁出殯訊

（雲訊）老僑區光翁不幸於一九七七年十二月卅日中午一時病逝聖約瑟醫院，享壽九十六歲，定於元月六號（星期五）下午二時假暗市黨殯儀館舉行出喪安葬于伙市蘭墓園云。

李麗來夫人出殯訊

（雲訊）本埠李麗來夫人梁氏，台山密冲大塘村人，向在本埠與兒媳經營商業，刻苦勤勞，饒有成就，近感身體不適，遵醫囑入醫院調理，不幸於十二月三十日晨在醫院逝世，積閏享壽七十八歲，子媳孫均隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定期元月四日（星期三）下午二時半在暗市黨殯儀館家奠出殯，卜葬於科士蘭墓園，統請李夫人生前親屬友好，屆時蒞臨拜祭，以表哀忱。

黃社羣翁定期出殯

（雲訊）僑耆黃社群字緒煒翁，新會沙堆鄉南邊里人，來加數十年，向做西廚工作，廿年前息影家園，與妻兒媳孫等共娛晚景，平素身體安康，不料於十二月十四日在華埠購物中心忽染腦充血症，即舁往聖約瑟醫院調理，於十二月三十一日晨惜藥石無靈，群醫束手，不幸在院魂歸天國，積閏享壽八十有九歲，其哲嗣振光率家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，黃翁生平和藹可親，交朋接物與禮，今一旦撒手塵寰，聞者莫不哀悼，舉殯日期擇於一九七八年元月十一日（星期三）下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，卜葬科市蘭墓園云。

華安國貨公司運到

祖國眞絲絹花一批

（雲訊）本市華安國貨公司，爲了適應市場實際上需要，特從祖國運到絹花一批。絹花這手工藝在我國具有悠長的歷史，是傳統的手工藝，在藝人們精心設計，精心製作下，得到進一步的發展。

中國絹花用料是很講究，根據鮮花的厚薄特性而選用合適的絲綢料子來表現。例如爲襟花用絲絨，有豐滿的感覺：牡丹花用綢，有薄而剔透感，形象生動逼眞。絹花有鮮花眞實高雅，又富塑膠花所無法有的藝術欣賞價值，因此爲人們所喜愛。

絹花的製作需要優良的絲綢材料，我國自古以生產絲綢名聞世界，這使到中國生產的絹花在世界市場上的一枝獨秀。

該公司歡迎各同業，與及各雜貨店和僑胞們光臨參觀選講，批發零售極表歡迎！

天氣預測今日雨雪

（雲訊）今日雨雪雜，最高溫度四度，最低零度。全加最冷在西北區零下四十六度。

恭賀 新禧

國會議員李僑棟偕眷鞠躬

Art Lee
Arthur J. Lee, M.P.
VANCOUVER EAST

2292 E. Hastings St.
Phone 254-0801
277½ E. Pender St
Phone 689.8219

新禧 恭賀

域多利埠
達權總社
民治黨支部
洪門體育會
達權總社實業部
全人鞠躬

恭賀新禧

駐加民治黨總支部
雲埠民治黨支部
雲埠達權支社
雲埠民治黨實業部
雲埠雲洪達實業部
雲埠達權實業部
雲埠洪門體育會
全人鞠躬

恭賀新禧

本報董事局 全体同人鞠躬

新禧 恭賀

鐵城崇義總會
鐵城崇義會實業部
鐵城崇義體育會
全人鞠躬

恭賀新禧

雲埠 振華聲藝術研究社同人鞠躬

恭賀新禧

加拿大雲高華 餐館業華人職工聯誼會 全人鞠躬

恭賀新禧

加拿大雲高華 中華職工聯合總會 全人鞠躬

恭賀新禧

黃兆良偕眷鞠躬

中國洪門民治黨駐加國總支部通告

爲通告事：本總支部定於一九吉八年元月八日（星期日）下午一時在黨社禮堂，揭曉下屆主委，並提選各部職員，希請全體黨員，蒞臨參加。此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
主委：簡建平
秘書：黃滔
公元一九吉八年元月三日

實中 實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險[illegible]燕梳

本公司遷址啓事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感紉。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座，從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業，忠誠爲僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤灝黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

Autoplan

伍澤灝

△十二月新盤▽

△商業樓宇五年新在列治文購物中心商業林立旺區地點好樓堅固夾華麗約需現欵十多萬元有一分息投資機會

△平屋—僅三萬三千九百元，四房一廳，全士庫，石米牆身，新電線水喉，近學校交通，又近華埠，抵買。1107 McLean

鍾天賜 876-4575

伍澤灝 733-5743

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日上午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得。

②東區孖屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。

③華區新屋數間，俱三睡房全士庫，屋價由五萬弍千七百元起。

鍾天賜 876-4575

開放逢星期六及星期日三時至五時

西區Oakridge高尚住宅近Woodward百貨大商場—5369 Heather街（夾卅七街）新型華貴住宅，三廳六房兩廚房合共三千二百平方呎全新廚房及地毯，內外新修飾，大紅磚外牆，人見人愛61×132呎地取價十二萬五千元，歡迎參觀。

伍澤森 327-7842

買新屋！過新年！

①二二六〇第五十街東，近域多利大道，全新兩間三睡房靚屋一千三百平方呎，前後陽台，柚木地板，上乘建築材料，八萬二千九百元。（星期日二至四時開放參觀）

②本汝比區旺街雜貨店，每日生意約三百元，有一廳房可住，上乘設備，業主志在他圖急讓，開價一萬四千，另點貨，可以還價。

③新屋在域多利和三十八街建築中近學校，歡迎詢問

雷廣庭 926-9771

▲4823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，士庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。

▲靚新屋，八街近Renfrew，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。

▲兩睡房，客廳，七街近Renfrew，士庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元

新禧恭賀

本報全體告白顧戶 閱報顧戶 同人鞠躬

新華宮夜總會
新年大貢獻・特設音樂晚飯
由元月六日開始 每晚由七時至九時

N.W.K. Dine & Dance
544 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 669-[illegible]823

特別聘請
白馬王子 鮑立先生
美艷紅星 周玲寶小姐
携手演出 載歌載舞 詼諧對唱
玉女歌星燕楓小姐演唱幸運之花女子大樂隊演奏
顧客極盡 視覺 聽覺 味覺 三重享受
平民生活 王帝享受
夜總會時間每晚由九時開始
座位無多訂座請早

聘請女工人

照料小孩及料理家務包食宿請電李太電話435-3297

恭賀新禧

林岳崧鞠躬

恭賀新禧

岑兆英偕眷鞠躬

新禧 恭賀

加拿大雲高華 余風采總堂 余風采分堂 同人鞠躬

新聲戲院

SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不淸場

十二月三十一日至元月六日隆重獻映

秋詩篇篇

甄珍 向華強
柯俊雄 丁佩 領銜主演

同場放映

刺客

徐楓 田鵬
白鷹 凌嘉 領銜主演

下期放映 我是一片雲

賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

由即日起至聖誕星期日開市中午十二時至五時

近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢私齊備合單身或夫婦居住跑路街五六六號A樓上電話二五三一七六四四

[illegible]管電力車機工人

婦女衣褸及夏季衣服須有經驗請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓洽。

土庫出租

廚廁齊，獨立門口，兩房一廳，二十街東，京士威夾菲沙電話：874-3888

菓舖連實業出售

街角位，小型菓舖連三層大屋，生意穩定，價錢最平。電話：874-9771洽